GETXOKO UDALEKO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK, 2014KO OTSAILAREN 18AN LEHENENGO DEIALDIAN, EGINDAKO OHIKO BILERAREN AKTA.	**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO EL DÍA 18 DE FEBRERO DE 2014.**
BERTARATUAK	**ASISTENTES**
LEHENDAKARIA	**PRESIDENTA**

Keltse Eiguren Alberdi and.

BATZARKIDEAK	**V O C A L E S**

Joseba Arregi Martínez jn.
Álvaro González Pérez jn.
Kepa Miñambres Llona jn.
Josu Loroño Goienetxe jn.

IDAZKARI NAGUSIA	**SECRETARIO GENERAL**

Ignacio J. Etxebarria Etxeita jn.

Getxo Elkartegian, bi mila eta hamalauko otsailaren hamazortzian, Keltse Eiguren Alberdi andrea bilerako buru dela, goizeko bederatzietan Tokiko Gobernuko Batzarra bildu da ohiko bilera egiteko. Goian aipatutako zinegotziez gain, kontu-hartzaile nagusia, Nuria Hernández Soto andrea, izan da bertan.

En el Getxo Elkartegia, a dieciocho de febrero de dos mil catorce, y bajo la presidencia de la Sra. Keltse Eiguren Alberdi, se reunió a las nueve horas de este día, la Junta de Gobierno Local, para celebrar sesión ordinaria, con asistencia de los corporativos expresados, más la Interventora General, doña Nuria Hernández Soto.

Lehendakariak, legeak eskatzen duen kide- kopurua bildu dela ikusita, bilerari hasiera eman dio, eta jarraian, Deialdiko Aztergaien Zerrendan jasota dauden gaiak aztertu dira. Hauxe izan da emaitza:

La presidenta, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

44.- 2014KO OTSAILAREN 11AN EGINDAKO OHIKO BILERAKO AKTA ONESTEA.

Aurreko ohiko bilerako akta onartu dute, 2014ko otsailaren 11ko bilerakoa, hain zuzen.

44.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 11 DE FEBRERO DE 2014.

Se aprobó el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada el día 11 de febrero de 2014.

OGASUNA, KONTUAK, EKONOMIA SUSTAPENA, GIZA BALIABIDEAK, GAZTERIA ETA EUSKARA

HACIENDA, CUENTAS, PROMOCIÓN ECONÓMICA, RECURSOS HUMANOS, JUVENTUD Y EUSKERA

45.- KOMUNIKAZIO ARLOARENTZAKO ARGAZKILARITZA PROFESIONALEKO ZERBITZUA PUBLIZITATE GABE ITUNDUTAKO PROZEDURAZ ESLEITZEKO ARAUZKO IZAPIDEGINTZARI HASIERA EMATEA BAIMENTZEKO PROPOSAMENA.

45.- PROPUESTA DE AUTORIZACIÓN DEL INICIO DE LA TRAMITACIÓN REGLAMENTARIA PARA LA ADJUDICACIÓN, MEDIANTE PROCEDIMIENTO NEGOCIADO SIN PUBLICIDAD, DEL SERVICIO PROFESIONAL DE FOTOGRAFÍA PARA EL ÁREA DE COMUNICACIÓN.

Kontratazio arloko zinegotzi arduradunaren eskariz honako hau erabaki zen:

A propuesta del concejal responsable del área de Contratación se acordó:

LEHENENGOA: GETXOKO UDALEKO KOMUNIKAZIO-ARLORAKO ARGAZKILARITZA PROFESIONALEKO ZERBITZUA publizitaterik gabeko prozedura negoziatu bidez esleitzeko arauzko izapidetzeari hasiera ematea baimentzea. Horren lizitazio-aurrekontua, BEZa barne, 47.190 € (BERROGEITA ZAZPI MILA EHUN ETA LAUROGEITA HAMAR euro) da, zehazki, urtean, 23.595 € (HOGEITA HIRU MILA BOSTEHUN ETA LAUROGETA HAMABOST euro).

PRIMERO: Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante procedimiento negociado sin publicidad, del SERVICIO PROFESIONAL DE FOTOGRAFÍA PARA EL ÁREA DE COMUNICACIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, cuyo presupuesto de licitación, IVA incluido, será de 47.190€ (CUARENTA Y SIETE MIL CIENTO NOVENTA euros) a razón de 23.595€ (VEINTITRÉS MIL QUINIENTOS NOVENTA Y CINCO euros) anuales.

Kontratuaren egikaritze-epea 2 (BI) URTEKOA izango da, kontratua sinatzen denetik zenbatzen hasita, alabaina, inoiz ez 2014/04/01a baino lehenago. Kontratua

El plazo de ejecución del contrato será de 2 (DOS) AÑOS, a contar desde el día en que se firme el contrato, si bien nunca antes del día 01/04/2014, siendo prorrogable por

beste URTEBETE GEHIAGOZ luza daiteke.

OTRO AÑO más.

BIGARRENA.- Administrazio-kontratazioa eraenduko duten Administrazio-Klausula Berezien eta Teknikoen Plegua onartzea.

SEGUNDO.- Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

HIRUGARRENA.- Erreferentzia egiten zaion zerbitzuaren kontrataziotik eratorritako betebeharrei aurre egiteko beharrezko gastua baimentzea, zehazki, 47.190 € (BERROGEITA ZAZPI MILA EHUN ETA LAUROGEITA HAMAR euro), hots, urtean, 23.595 € (HOGEITA HIRU MILA BOSTEHUN ETA LAUROGETA HAMABOST euro).

TERCERO.- Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación del servicio de referencia, por importe de 47.190€ (CUARENTA Y SIETE MIL CIENTO NOVENTA euros) a razón de 23.595€ (VEINTITRÉS MIL QUINIENTOS NOVENTA Y CINCO euros) anuales.

46.- EKINTZAILEENTZAKO ETA ENPRESENTZAKO PRESTAKUNTZAKO ZERBITZUAK 2014 URTERAKO PROZEDURA IREKIZ ESLEITZEKO ARAUZKO IZAPIDEGINTZARI HASIERA EMATEA BAIMENTZEKO PROPOSAMENA.

46.- PROPUESTA DE AUTORIZACIÓN DEL INICIO DE LA TRAMITACIÓN REGLAMENTARIA PARA LA ADJUDICACIÓN, MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO, DE LOS SERVICIOS DE FORMACIÓN A PERSONAS EMPRENDEDORAS Y EMPRESAS (AÑO 2014).

Kontratazio arloko zinegotzi arduradunaren eskariz honako hau erabaki zen:

A propuesta del concejal responsable del área de Contratación se acordó:

LEHENENGOA: PERTSONA EKINTZAILEENTZAKO ETA ENPRESENTZAKO PRESTAKUNTZA-ZERBITZUAK (2014. URTEA) prozedura ireki bidez esleitzeko arauzko izapidetzeari hasiera ematea baimentzea.

PRIMERO: Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante Procedimiento Abierto, de los SERVICIOS DE FORMACIÓN A PERSONAS EMPRENDEDORAS Y EMPRESAS (AÑO 2014).

Kontratuaren gehienezko aurrekontua 50.000 eurokoa izango da, BEZaren %21a barne; lizitatzaileek hamaika loteetako bakoitza hobetu dezakete, eskainitako aleko prezioen arabera.

El presupuesto máximo del contrato será de 50.000 euros, 21 % de I.V.A. incluido, cantidad que podrá ser mejorada por los licitadores para cada uno de los once lotes, en función de los precios unitarios ofertados.

Lote bakoitzerako gehienezko prezioak/orduko honako hauek dira:

LOTEA: BERARIAZKO PRESTAKUNTZA PERTSONA EKINTZAILEENTZAKO, aurretik ekiteko eta Enpresa-Kudeaketarako prestakuntza barnebiltzen duena.

Lote honentzako gehienezko prezioa/orduko 75 euro/orduko da (%21eko BEZa barne), 61,98 euro/orduko BEZa gabe. Lote honentzako urteko gehienezko aurrekontua 21.000 eurokoa da (%21eko BEZa barne).

2. LOTEA: PRESTAKUNTZA ESPEZIALIZATUA ARLO ESTRATEGIKOAN, pertsona ekintzaileei eta enpresei.

Lote honentzako gehienezko prezioa/orduko 80 euro/orduko da (%21eko BEZa barne), 66,11 euro/orduko BEZa gabe. Lote honentzako urteko gehienezko aurrekontua 2.400 eurokoa da (%21eko BEZa barne).

3. LOTEA: PRESTAKUNTZA ESPEZIALIZATUA TEKNOLOGIA BERRIETAN ETA ONLINE MARKETINGEAN, pertsona ekintzaileei eta enpresei.

Lote honentzako gehienezko prezioa/orduko 80 euro/orduko da (%21eko BEZa barne), 66,11 euro/orduko BEZa gabe. Lote honentzako urteko gehienezko aurrekontua 4.800 eurokoa da (%21eko BEZa barne).

4. LOTEA: PRESTAKUNTZA ESPEZIALIZATUA DENDEI.

Lote honentzako gehienezko prezioa/orduko 80 euro/orduko da (%21eko BEZa barne), 66,11 euro/orduko

El precio/hora máximo para cada uno de los lotes es el siguiente:

LOTE 1: FORMACIÓN ESPECÍFICA PARA PERSONAS EMPRENDEDORAS, que incluye la formación de Preemprender y de Gestión de Empresa.

El precio/hora máximo para este lote es de 75 euros/hora (21% I.V.A. incluido), 61,98 euros/hora sin I.V.A. El presupuesto máximo anual para este lote es de 21.000 euros (21% I.V.A. incluido).

LOTE 2: FORMACIÓN ESPECIALIZADA EN EL ÁREA ESTRATÉGICA, a personas emprendedoras y empresas.

El precio/hora máximo para este lote es de 80 euros/hora (21% I.V.A. incluido), 66,11 euros/hora sin I.V.A. El presupuesto máximo anual para este lote es de 2.400 euros (21% I.V.A. incluido).

LOTE 3: FORMACIÓN ESPECIALIZADA EN NUEVAS TECNOLOGÍAS Y MARKETING ONLINE, a personas emprendedoras y empresas.

El precio/hora máximo para este lote es de 80 euros/hora (21% I.V.A. incluido), 66,11 euros/hora sin I.V.A. El presupuesto máximo anual para este lote es de 4.800 euros (21% I.V.A. incluido).

LOTE 4: FORMACIÓN ESPECIALIZADA A COMERCIOS.

El precio/hora máximo para este lote es de 80 euros/hora (21% I.V.A. incluido), 66,11 euros/hora sin I.V.A. El presupuesto

BEZa gabe. Lote honentzako urteko gehienezko aurrekontua 2.800 eurokoa da (%21eko BEZa barne)

máximo anual para este lote es de 2.800 euros (21% I.V.A. incluido).

5. LOTEA: PRESTAKUNTZA ESPEZIALIZATUA MERKATARITZA-ARLOAN, pertsona ekintzaileei eta enpresei.

LOTE 5: FORMACIÓN ESPECIALIZADA EN EL ÁREA COMERCIAL, a personas emprendedoras y empresas.

Lote honentzako gehienezko prezioa/orduko 80 euro/orduko da (%21eko BEZa barne), 66,11 euro/orduko BEZa gabe. Lote honentzako urteko gehienezko aurrekontua 4.000 eurokoa da (%21eko BEZa barne).

El precio/hora máximo para este lote es de 80 euros/hora (21% I.V.A. incluido), 66,11 euros/hora sin I.V.A. El presupuesto máximo anual para este lote es de 4.000 euros (21% I.V.A. incluido).

6. LOTEA: PRESTAKUNTZA ESPEZIALIZATUA ARLO EKONOMIKO-FINANTZARIOAN, pertsona ekintzaileei eta enpresei.

LOTE 6: FORMACIÓN ESPECIALIZADA EN EL ÁREA ECONÓMICO-FINANCIERA, a personas emprendedoras y empresas.

Lote honentzako gehienezko prezioa/orduko 80 euro/orduko da (%21eko BEZa barne), 66,11 euro/orduko BEZa gabe. Lote honentzako urteko gehienezko aurrekontua 3.200 eurokoa da (%21eko BEZa barne),

El precio/hora máximo para este lote es de 80 euros/hora (21% I.V.A. incluido), 66,11 euros/hora sin I.V.A. El presupuesto máximo anual para este lote es de 3.200 euros (21% I.V.A. incluido).

7. LOTEA: PRESTAKUNTZA ESPEZIALIZATUA LEGE- ETA ZERGA-ARLOAN, pertsona ekintzaileei eta enpresei.

LOTE 7: FORMACIÓN ESPECIALIZADA EN EL ÁREA LEGAL Y FISCAL, a personas emprendedoras y empresas.

Lote honentzako gehienezko prezioa/orduko 80 euro/orduko da (%21eko BEZa barne), 66,11 euro/orduko BEZa gabe. Lote honentzako urteko gehienezko aurrekontua 3.200 eurokoa da (%21eko BEZa barne).

El precio/hora máximo para este lote es de 80 euros/hora (21% I.V.A. incluido), 66,11 euros/hora sin I.V.A. El presupuesto máximo anual para este lote es de 3.200 euros (21% I.V.A. incluido).

8. LOTEA: PRESTAKUNTZA ESPEZIALIZATUA ENTOLAKUNTZAN ETA GIZA BALIABIDEETAN, pertsona ekintzaileei eta enpresei.

LOTE 8: FORMACIÓN ESPECIALIZADA EN ORGANIZACIÓN Y RECURSOS HUMANOS, a personas emprendedoras y empresas.

Lote honentzako gehienezko prezioa/orduko 80 euro/orduko da

El precio/hora máximo para este lote es de 80 euros/hora (21% I.V.A. incluido), 66,11

(%21eko BEZa barne), 66,11 euro/orduko BEZa gabe. Lote honentzako urteko gehienezko aurrekontua 1.600 eurokoa da (%21eko BEZa barne).

euros/hora sin I.V.A. El presupuesto máximo anual para este lote es de 1.600 euros (21% I.V.A. incluido).

9. LOTEA: PRESTAKUNTZA ESPEZIALIZATUA NAZIOARTEKOTZEAREN ARLOAN, pertsona ekintzaileei eta enpresei.

LOTE 9: FORMACIÓN ESPECIALIZADA EN EL ÁREA DE INTERNACIONALIZACIÓN, a personas emprendedoras y empresas.

Lote honentzako gehienezko prezioa/orduko 80 euro/orduko da (%21eko BEZa barne), 66,11 euro/orduko BEZa gabe. Lote honentzako urteko gehienezko aurrekontua 1.600 eurokoa da (%21eko BEZa barne).

El precio/hora máximo para este lote es de 80 euros/hora (21% I.V.A. incluido), 66,11 euros/hora sin I.V.A. El presupuesto máximo anual para este lote es de 1.600 euros (21% I.V.A. incluido).

10. LOTEA: PRESTAKUNTZA ESPEZIALIZATUA OSTALARITZARI.

LOTE 10: FORMACIÓN ESPECIALIZADA A HOSTELERÍA.

Lote honentzako gehienezko prezioa/orduko 80 euro/orduko da (%21eko BEZa barne), 66,11 euro/orduko BEZa gabe. Lote honentzako urteko gehienezko aurrekontua 2.400 eurokoa da (%21eko BEZa barne).

El precio/hora máximo para este lote es de 80 euros/hora (21% I.V.A. incluido), 66,11 euros/hora sin I.V.A. El presupuesto máximo anual para este lote es de 2.400 euros (21% I.V.A. incluido).

11. LOTEA: PRESTAKUNTZA HIZKUNTZATAN pertsona ekintzaileei eta turismo-arloarekin lotuta dauden enpresei.

LOTE 11: FORMACIÓN EN IDIOMAS, para personas emprendedoras y empresas relacionadas con el ámbito del turismo.

Lote honentzako gehienezko prezioa/orduko 50 euro/orduko da (%21eko BEZa barne), 41,32 euro/orduko BEZa gabe. Lote honentzako urteko gehienezko aurrekontua 3.000 eurokoa da (%21eko BEZa barne).

El precio/hora máximo para este lote es de 50 euros/hora (21% I.V.A. incluido), 41,32 euros/hora sin I.V.A. El presupuesto máximo anual para este lote es de 3.000 euros (21% I.V.A. incluido).

Kontratuaren iraupena URTEBETEKOA (1) izango da, administrazio-kontratua izenpetzen denetik zenbatzen hasita eta espresuki adostutako urtebeteko luzapena izan dezake; alabaina, kontratuaren iraupen osoak, luzapena barne, ezingo du BI (2) URTETIK gorakoa izan. Luzapena SPKLTBaren 23. artikuluan xedatutakora

El plazo de duración del contrato será de UN (1) AÑO, contado a partir de la firma del contrato administrativo, siendo susceptible de una prórroga anual expresamente acordada, sin que la duración total del contrato, incluida la prórroga, pueda exceder de DOS (2) AÑOS. La prórroga se acomodará a lo

egokituko da, Kontratazio-organoak esanbidez adostuko du eta esleipendunak nahitaez bete beharko du.

dispuesto en el artículo 23 TRLCSP, acordándose de forma expresa por el órgano de Contratación y siendo obligatoria para el adjudicatario.

Kontratuaren balio estimatua 82.644,62 eurokoa izango da.

El valor estimado del contrato asciende a 82.644,62 euros.

BIGARRENA: Administrazio-kontratazioa eraenduko duten Administrazio-Klausula Berezien eta Teknikoen Plegua onartzea.

SEGUNDO: Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

HIRUGARRENA: Erreferentzia egiten zaion zerbitzu hori Prozedura Ireki bidez esleitzeko arauzko izapidetzeari hasiera ematea baimentzea.

TERCERO: Autorizar el inicio de tramitación reglamentaria para la adjudicación, por el Procedimiento Abierto, del servicio de referencia.

LAUGARRENA: Erreferentzia egiten zaion zerbitzu horretatik eratorritako betebeharrei aurre egiteko beharrezko gastua baimentzea, zehazki, 50.000 euro.

CUARTO: Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación del servicio de referencia, por importe de 50.000 euros.

47.- EKINTZAILEENTZAKO ETA ENPRESENTZAKO AHOLKULARITZAKO ZERBITZUAK 2014 URTERAKO PROZEDURA IREKIZ ESLEITZEKO ARAUZKO IZAPIDEGINTZARI HASIERA EMATEA BAIMENTZEKO PROPOSAMENA.

47.- PROPUESTA DE AUTORIZACIÓN DEL INICIO DE LA TRAMITACIÓN REGLAMENTARIA PARA LA ADJUDICACIÓN, MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO, DE LOS SERVICIOS DE ASESORAMIENTO A PERSONAS EMPRENDEDORAS Y EMPRESAS (AÑO 2014).

Kontratazio arloko zinegotzi arduradunaren eskariz honako hau erabaki zen:

A propuesta del concejal responsable del área de Contratación se acordó:

LEHENENGOA: PERTSONA EKINTZAILEENTZAKO ETA ENPRESENTZAKO AHOLKULARITZA-ZERBITZUAK (2014. URTEA) prozedura ireki bidez esleitzeko arauzko izapidetzeari hasiera ematea baimentzea.

PRIMERO: Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante Procedimiento Abierto, de los SERVICIOS DE ASESORAMIENTO A PERSONAS EMPRENDEDORAS Y EMPRESAS (AÑO 2014).

Kontratuaren gehienezko aurrekontua 200.000 eurokoa izango da, BEZaren %21a barne; lizitatzaileek bederatzi loteetako bakoitza hobetu dezakete, eskainitako aleko prezioen arabera.	El presupuesto máximo del contrato será de 200.000 euros, 21 % de I.V.A. incluido, cantidad que podrá ser mejorada por los licitadores para cada uno de los nueve lotes, en función de los precios unitarios ofertados.
Lote bakoitzerako gehienezko prezioak/orduko honako hauek dira:	El precio/hora máximo para cada uno de los lotes es el siguiente:
1. LOTEA: Aholkularitza generalista pertsona ekintzaileei. Lote honentzako gehienezko prezioa/orduko 75 euro/orduko da (%21eko BEZa barne), 61,98 euro/orduko BEZa gabe. Lote honentzako urteko gehienezko aurrekontua 52.500 eurokoa da (%21eko BEZa barne).	LOTE 1: Asesoramiento generalista a personas emprendedoras. El precio/hora máximo para este lote es de 75 euros/hora (21% I.V.A. incluido), 61,98 euros/hora sin I.V.A. El presupuesto máximo anual para este lote es de 52.500 euros (21% I.V.A. incluido).
2. LOTEA: Aholkularitza generalista dendei eta ostalaritzako establezimenduei. Lote honentzako gehienezko prezioa/orduko 75 euro/orduko da (%21eko BEZa barne), 61,98 euro/orduko BEZa gabe. Lote honentzako urteko gehienezko aurrekontua 15.000 eurokoa da (%21eko BEZa barne).	LOTE 2: Asesoramiento generalista a comercios y establecimientos de hostelería. El precio/hora máximo para este lote es de 75 euros/hora (21% I.V.A. incluido), 61,98 euros/hora sin I.V.A. El presupuesto máximo anual para este lote es de 15.000 euros (21% I.V.A. incluido).
3. LOTEA: Aholkularitza generalista enpresa ez komertzialei eta ostalaritzakoak ez direnei. Lote honentzako gehienezko prezioa/orduko 75 euro/orduko da (%21eko BEZa barne), 61,98 euro/orduko BEZa gabe. Lote honentzako urteko gehienezko aurrekontua 15.000 eurokoa da (%21eko BEZa barne).	LOTE 3: Asesoramiento generalista a empresas no comerciales ni de hostelería. El precio/hora máximo para este lote es de 75 euros/hora (21% I.V.A. incluido), 61,98 euros/hora sin I.V.A. El presupuesto máximo anual para este lote es de 15.000 euros (21% I.V.A. incluido).
4. LOTEA: Arlo estrategikorako aholkularitza espezializatua. Lote honentzako gehienezko prezioa/orduko 100 euro/orduko da (%21eko BEZa barne), 82,64 euro/orduko BEZa gabe. Lote honentzako urteko gehienezko aurrekontua 20.000 eurokoa da (%21eko BEZa barne).	LOTE 4: Asesoramiento especializado en el área estratégica. El precio/hora máximo para este lote es de 100 euros/hora (21% I.V.A. incluido), 82,64 euros/hora sin I.V.A. El presupuesto máximo anual para este lote es de 20.000 euros (21% I.V.A. incluido).

5. LOTEA: Teknologia berrietan eta on line marketinean espezializatutako aholkularitza. Lote honentzako gehienezko prezioa/orduko 100 euro/orduko da (%21eko BEZa barne), 82,64 euro/orduko BEZa gabe. Lote honentzako urteko gehienezko aurrekontua 30.000 eurokoa da (%21eko BEZa barne).

LOTE 5: Asesoramiento especializado en nuevas tecnologías y marketing on line. El precio/hora máximo para este lote es de 100 euros/hora (21% I.V.A. incluido), 82,64 euros/hora sin I.V.A. El presupuesto máximo anual para este lote es de 30.000 euros (21% I.V.A. incluido).

6. LOTEA: Merkataritza-Arloan espezializatutako aholkularitza.
Lote honentzako gehienezko prezioa/orduko 100 euro/orduko da (%21eko BEZa barne), 82,64 euro/orduko BEZa gabe. Lote honentzako urteko gehienezko aurrekontua 30.000 eurokoa da (%21eko BEZa barne).

LOTE 6: Asesoramiento especializado en el área comercial.
El precio/hora máximo para este lote es de 100 euros/hora (21% I.V.A. incluido), 82,64 euros/hora sin I.V.A. El presupuesto máximo anual para este lote es de 30.000 euros (21% I.V.A. incluido).

7. LOTEA: Arlo Ekonomiko-Finantzarioan espezializatutako aholkularitza.
Lote honentzako gehienezko prezioa/orduko 100 euro/orduko da (%21eko BEZa barne), 82,64 euro/orduko BEZa gabe. Lote honentzako urteko gehienezko aurrekontua 20.000 eurokoa da (%21eko BEZa barne)

LOTE 7: Asesoramiento especializado en el área económico-financiera.
El precio/hora máximo para este lote es de 100 euros/hora (21% I.V.A. incluido), 82,64 euros/hora sin I.V.A. El presupuesto máximo anual para este lote es de 20.000 euros (21% I.V.A. incluido).

8. LOTEA: Lege eta Zerga-Arloan espezializatutako aholkularitza.
Lote honentzako gehienezko prezioa/orduko 100 euro/orduko da (%21eko BEZa barne), 82,64 euro/orduko BEZa gabe. Lote honentzako urteko gehienezko aurrekontua 10.000 eurokoa da (%21eko BEZa barne).

LOTE 8: Asesoramiento especializado en el área legal y fiscal.
El precio/hora máximo para este lote es de 100 euros/hora (21% I.V.A. incluido), 82,64 euros/hora sin I.V.A. El presupuesto máximo anual para este lote es de 10.000 euros (21% I.V.A. incluido).

9. LOTEA: Antolakuntzan eta giza baliabideetan espezializatutako aholkularitza.
Lote honentzako gehienezko prezioa/orduko 100 euro/orduko da (%21eko BEZa barne), 82,64 euro/orduko BEZa gabe. Lote honentzako urteko gehienezko aurrekontua 7.500 eurokoa da (%21eko BEZa barne).

LOTE 9: Asesoramiento especializado en organización y recursos humanos.
El precio/hora máximo para este lote es de 100 euros/hora (21% I.V.A. incluido), 82,64 euros/hora sin I.V.A. El presupuesto máximo anual para este lote es de 7.500 euros (21% I.V.A. incluido).

Kontratuaren iraupena URTEBETEKOA (1) izango da, administrazio-kontratua izenpetzen denetik zenbatzen hasita eta espresuki adostutako urtebeteko luzapena izan dezake; alabaina, kontratuaren iraupen osoak, luzapena barne, ezingo du BI (2) URTETIK gorakoa izan. Luzapena SPKLTBaren 23. artikuluan xedatutakora egokituko da, Kontratazio-organoak esanbidez adostuko du eta esleipendunak nahitaez bete beharko du.

El plazo de duración del contrato será de UN (1) AÑO, contado a partir de la firma del contrato administrativo, siendo susceptible de una prórroga anual expresamente acordada, sin que la duración total del contrato, incluida la prórroga, pueda exceder de DOS (2) AÑOS. La prórroga se acomodará a lo dispuesto en el artículo 23 TRLCSP, acordándose de forma expresa por el órgano de Contratación y siendo obligatoria para el adjudicatario.

Kontratuaren balio estimatua, horrek aldatzeko eskaintzen dituen aukerak kontuan hartuta, 433.471,08 eurokoa da.

El valor estimado del contrato, teniendo en cuenta las posibilidades de modificación del mismo, asciende a 433.471,08 euros.

BIGARRENA: Administrazio-kontratazioa eraenduko duten Administrazio-Klausula Berezien eta Teknikoen Plegua onartzea.

SEGUNDO: Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

HIRUGARRENA: Erreferentzia egiten zaion zerbitzu hori Prozedura Ireki bidez esleitzeko arauzko izapidetzeari hasiera ematea baimentzea.

TERCERO: Autorizar el inicio de tramitación reglamentaria para la adjudicación, por el Procedimiento Abierto, del servicio de referencia.

LAUGARRENA: Erreferentzia egiten zaion zerbitzu horretatik eratorritako betebeharrei aurre egiteko beharrezko gastua baimentzea, zehazki, 200.000 euro.

CUARTO: Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación del servicio de referencia, por importe de 200.000 euros.

48.- INTERNETEZ KOMUTATU GABE BALIATZEKO ZERBITZUA ESLEITZEKO PROPOSAMENA.

48.- PROPUESTA DE ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE ACCESO A INTERNET NO CONMUTADO.

Kontratazio arloko zinegotzi arduradunaren eskariz honako hau erabaki zen:

A propuesta del concejal responsable del área de Contratación se acordó:

EGITATEZKO AURREKARIAK

ANTECEDENTES DE HECHO

LEHENENGOA: Tokiko Gobernu Batzordeak 2013/11/26an hartutako 438

PRIMERO.- Por Acuerdo nº 438 adoptado por la Junta de Gobierno Local en fecha

zenbakidun Erabaki bidez, GETXOKO UDALARENTZAT INTERNETEZ KOMUTATU GABE BALIATZEKO ZERBITZUA publizitaterik gabeko prozedura negoziatu bidez esleitzeko arauzko izapidetzeari hasiera ematea baimendu zen. Kontratu horren gehienezko aurrekontu estimatua, %21eko BEZa barne, 71.999,84 eurokoa da kontratuak iraungo duen bi urterako.

26/11/2013 se autorizó el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante Procedimiento Negociado, sin publicidad, del SERVICIO DE ACCESO A INTERNET NO CONMUTADO PARA EL AYUNTAMIENTO DE GETXO, cuyo presupuesto máximo estimado asciende a 71.999,84 euros, 21 % de I.V.A. incluido, durante los dos años de duración del contrato.

BIGARRENA.- 2013/11/26an, hiru enpresei ereferentzia egiten zaion espediente horren hasieraren berri ematen zaie eta beren eskaintzak aurkezteko gonbitea egiten zaie, horretarako zazpi egun naturaleko epea emanez.

SEGUNDO.- Con fecha 26/11/2013 se comunica a tres empresas la incoación del expediente de referencia, invitándoles a presentar ofertas, concediéndoles para ello de plazo de siete días naturales.

HIRUGARRENA.- 2013/12/04an, egintza publikoan, dokumentazio orokorra barnebiltzen duen gutun-azala irekitzen da; enpresa bakarra aurkeztu da lizitaziora: "SARENET, S.A.". Lehenengo gutun-azalean aurkeztutako dokumentazioa ikusita, bigarren gutun-azala irekitzen da, NEGOZIATU DAITEZKEEN ALDERDIEI dagokiena (Proposamen Ekonomikoa), honako emaitza honekin:

TERCERO.- El día 04/12/2013 se realiza, en acto público, la apertura de los sobres conteniendo la documentación general y habiéndose presentado tan sólo una oferta por parte de la empresa "SARENET, S.A.". A la vista de la documentación presentada en el sobre primero se procede a la apertura del sobre segundo correspondiente a los ASPECTOS SUJETOS A NEGOCIACIÓN (Proposición Económica) con el siguiente resultado:

ENPRESA / EMPRESA	NEGOZIATU DAITEZKEEN ALDERDIAK / ASPECTOS SUJETOS A NEGOCIACIÓN PROPOSAMEN EKONOMIKOA / PROPOSICION ECONÓMICA					
	ATZIPEN NAGUSIA / ACCESO PRINCIPAL			BIGARREN MAILAKO ATZIPENA / ACCESO SECUNDARIO		
	ALTA / ALTA	ZERBITZUAREN HILEKO KUOTA / CUOTA MENSUAL SERVICIO	MANTENTZE-LANEN HILEKO KUOTA / CUOTA MENSUAL MANTENIMIENTO	ALTA / ALTA	ZERBITZUAREN HILEKO KUOTA / CUOTA MENSUAL SERVICIO	MANTENTZE-LANEN HILEKO KUOTA / CUOTA MENSUAL MANTENIMIENTO
SARENET S.A.	0,00 €	990,00 €	0,00 €	0,00 €	150,00 €	0,00 €

LAUGARRENA.- Gonbidapena luzatu

CUARTO.- Ante la extrañeza de que no

zitzaien beste bi enpresek inolako eskaintzarik ez aurkeztearekin harrituta, Informatika-Arloarekin harremanetan jarririk, EUSKALTEL enpresari gonbidapena helbide oker batera bidali zitzaiola egiaztatzen da eta, gonbidatutako beste enpresari, TELEFÓNICA, dagokionez, berriz, helbidea zuzena bazen ere, gonbidapena bidali zitzaien data horren inguruan jabetzaz aldatu zutela.	hubieran presentado oferta alguna de las dos empresas también invitadas, se comprueba, puestos en contacto con el Departamento de Informática, que la invitación a EUSKALTEL se ha mandado a una dirección incorrecta y que, con respecto a la otra empresa invitada, TELEFÓNICA, si bien la dirección era correcta cambiaron su dominio justo en las fechas en que se envió la invitación.
Informatika-Arloko arduradunak 2013/12/04an txostena ematen du gertaturikoaren berri azalduz eta TELEFÓNICA eta EUSKALTEL enpresek ez zutela zegokien gonbidapenik jaso adierazten duten mezu bana aurkeztuz; horrela, Euskaltel eta Telefónica enpresei helbide elektroniko zuzenera berriro ere gonbidapena egitea eskatzen da.	Por el Responsable de Informática se emite informe, de fecha 04/12/2013, explicando lo sucedido y aportando sendos mensajes en los que se indica que tanto TELEFÓNICA como EUSKALTEL no recibieron las pertinentes invitaciones, solicitando que se proceda nuevamente a realizar las invitaciones a Euskaltel y a Telefónica a las direcciones de correo electrónico correctas.
Kontratazio-Unitatea SARENET, S.A. enpresaren ordezkariarekin harremanetan jarri zen 2013/12/04an gertatutakoaren berri eta gonbidapenak berriro modu egokian egiteko beharra azaltzeko. Horretaz gain, 1. eta 2. gutun-azaletan aurkeztutako eta irekitako eskaintza erretiratzeko (3. Gutun-azalak itxita jarraitzen zuen) edota hura bere horretan mantentzeko aukera duela aipatzen diote.	La Unidad de Contratación se puso en contacto con el representante de SARENET, S.A., el día 04/12/2013, explicando lo sucedido y la necesidad de volver a realizar las invitaciones correctamente, comentándole la posibilidad de retirar la oferta presentada y abierta en sus sobres 1 y 2 (el sobre 3 seguía cerrado) o bien, mantener la misma.
2013/12/05ean, “SARENET, S.A.” enpresak aurkeztutako eskaintzari eusten diotela adierazten du eta horrela jasoarazten da idatziz administrazio-espedientean.	Con fecha 05/12/2013, desde “SARENET, S.A.” se informa de que mantienen la oferta presentada, haciéndolo constar así por escrito como consta en el expediente administrativo.
BOSGARRENA.- 2013/12/09an, berriro ere, gonbidapena egiten zaie “EUSKALTEL, S.A.” eta “TELEFÓNICA DE ESPAÑA, S.A.U.” enpresei lizitaziora beren eskaintzak aurkez ditzaten.	QUINTO.- Con fecha 09/12/2013 se procede, de nuevo, a la invitar a las empresas “EUSKALTEL, S.A.” y a “TELEFÓNICA DE ESPAÑA, S.A.U.” a fin de que presenten ofertas en la licitación.
SEIGARRENA.- 2013/12/17an, egintza publikoan, dokumentazio orokorra barnebiltzen duen gutun-azala irekitzen	SEXTO.- El día 17/12/2013 se realiza, en acto público, la apertura de los sobres conteniendo la documentación general y el

da eta, baita, "EUSKALTEL, S.A." eta "TELEFÓNICA DE ESPAÑA, S.A.U." enpresek aurkeztutako eskaintzen bigarren gutun-azala ere, hots, NEGOZIATU DAITEZKEEN ALDERDIEI (Proposamen Ekonomikoa) dagokiena honako emaitza honekin:

sobre segundo correspondiente a los ASPECTOS SUJETOS A NEGOCIACIÓN (Proposición Económica) de las ofertas presentadas por "EUSKALTEL, S.A." y "TELEFÓNICA DE ESPAÑA, S.A.U." con los siguientes resultados:

ENPRESA / EMPRESA	NEGOZIATU DAITEZKEEN ALDERDIAK / ASPECTOS SUJETOS A NEGOCIACIÓN — PROPOSAMEN EKONOMIKOA / PROPOSICION ECONÓMICA					
	ATZIPEN NAGUSIA / ACCESO PRINCIPAL			BIGARREN MAILAKO ATZIPENA / ACCESO SECUNDARIO		
	ALTA / ALTA	ZERBITZUAREN HILEKO KUOTA / CUOTA MENSUAL SERVICIO	MANTENTZE-LANEN HILEKO KUOTA / CUOTA MENSUAL MANTENIMIENTO	ALTA / ALTA	ZERBITZUAREN HILEKO KUOTA / CUOTA MENSUAL SERVICIO	MANTENTZE-LANEN HILEKO KUOTA / CUOTA MENSUAL MANTENIMIENTO
EUSKALTEL	0,00 €	1.875,40 €	33,00 €	0,00 €	69,90 €	2,50 €
TELEFONICA	2.000,00 €	1.800,00 €	90,00 €	300,00 €	420,00 €	60,00 €

ZAZPIGARRENA.- Klausula ekonomiko-administratiboen pleguko 21. atalean aurreikusitako negoziazio-izapidearearen arabera, 2013/12/17an, bi eguneko epe berri bat eman zitzaien hiru enpresa lizitatzaileei, kontraeskaintza ekonomiko berri bat egin zezaten. Horietako bi enpresek, "EUSKALTEL, S.A." eta "TELEFÓNICA DE ESPAÑA, S.A.U." kontraeskaintza ekonomikoa aurkeztu zuten.

SÉPTIMO.- De conformidad con lo prescrito en el artículo 21 del trámite de negociación en el Pliego de Claúsulas Administrativas, con fecha 17/12/2013, se dio un nuevo plazo de dos días a las tres empresas licitadoras para que realizasen una nueva contraoferta económica. Dos de las empresas licitadoras, "EUSKALTEL, S.A." y "TELEFÓNICA DE ESPAÑA, S.A.U.", presentaron contraoferta económica.

ZORTZIGARRENA.- 2014/12/23an, egintza publikoan, hirugarren gutun-azala ireki zen NEGOZIATU EZIN DAITEZKEEN ETA AUTOMATIKOKI BALIOZTA EZIN DAITEZKEEN IRIZPIDEAK jasotzen dituena, honako emaitza honekin:

OCTAVO.- En acto público el día 23/12/2014 se proveció a la apertura del sobre tercero que contenía los CRITERIOS NO SUJETOS A NEGOCIACIÓN Y NO EVALUABLES AUTOMÁTICAMENTE con el siguiente resultado:

ENPRESA / EMPRESA	DOKUMENTAZIOA / DOCUMENTACIÓN
SARENET S.A.	* ATZIPEN NAGUSIA: Erabilitako teknologia, balio erantsiko zerbitzuak eta hobekuntzak, banda-zabalera, mantentze-lana eta euskarria, zerbitzuaren kalitatea eta erabilgarritasuna / ACCESO PRINCIPAL:Tecnología utilizada, servicios de valor añadido y mejoras, ancho de banda, mantenimiento y soporte, calidad de servicio y disponibilidad. * BIGARREN MAILAKO ATZIPENA: Erabilitako teknologia, balio erantsiko zerbitzuak eta hobekuntzak, banda-zabalera, mantentze-lana eta euskarria, zerbitzuaren kalitatea eta erabilgarritasuna / ACCESO SECUNDARIO: Tecnología utilizada, servicios de valor añadido y mejoras, ancho de banda, mantenimiento y soporte, calidad de servicio y disponibilidad.
EUSKALTEL S.A.	* ATZIPEN NAGUSIA: Erabilitako teknologia, balio erantsiko zerbitzuak eta hobekuntzak, banda-zabalera, mantentze-lana eta euskarria, zerbitzuaren kalitatea eta erabilgarritasuna / ACCESO PRINCIPAL: Tecnología utilizada, servicios de valor añadido y mejoras, ancho de banda, mantenimiento y soporte, calidad de servicio y disponibilidad. * BIGARREN MAILAKO ATZIPENA: Erabilitako teknologia, balio erantsiko zerbitzuak eta hobekuntzak, banda-zabalera, mantentze-lana eta euskarria, zerbitzuaren kalitatea eta erabilgarritasuna / ACCESO SECUNDARIO: Tecnología utilizada, servicios de valor añadido y mejoras, ancho de banda, mantenimiento y soporte, calidad de servicio y disponibilidad.
TELEFÓNICA DE ESPAÑA S.A.U.	* ATZIPEN NAGUSIA: Erabilitako teknologia, balio erantsiko zerbitzuak eta hobekuntzak, banda-zabalera, mantentze-lana eta euskarria, zerbitzuaren kalitatea eta erabilgarritasuna / ACCESO PRINCIPAL:Tecnología utilizada, servicios de valor añadido y mejoras, ancho de banda, mantenimiento y soporte, calidad de servicio y disponibilidad. * BIGARREN MAILAKO ATZIPENA: Erabilitako teknologia, balio erantsiko zerbitzuak eta hobekuntzak, banda-zabalera, mantentze-lana eta euskarria, zerbitzuaren kalitatea eta erabilgarritasuna / ACCESO SECUNDARIO: Tecnología utilizada, servicios de valor añadido y mejoras, ancho de banda, mantenimiento y soporte, calidad de servicio y disponibilidad.

Ondoren eta lizitazioa eraentzen duten pleguekin bat, aurkeztutako eskaintzak Informatika-Arlora bidaltzen dira dagokion balorazioa egiteko.

Seguidamente, y de conformidad con los pliegos que rigen la licitación, se procedió a la remisión de las ofertas presentadas al Área de Informática, a fin de que realizase la valoración pertinente.

BEDERATZIGARRENA.- 2014/01/08an, egintza publikoan, Informatika-Arloak NEGOZIATU EZIN DAITEZKEEN IRIZPIDEEI dagokienez emandako txostenaren edukiari buruz informatzen du, honako emaitza honekin:

NOVENO.- Con fecha 08/01/2014 y en acto público se procede a informar del contenido del informe emitido por el Departamento de Informática en relación con los CRITERIOS NO SUJETOS A NEGOCIACIÓN con el siguiente resultado:

ESKATZAILEA / LICITANTE	SARENET	EUSKALTEL	TELEFONICA
PUNTUAK GUZTIRA (40 PUNTUREN GAIN) TOTAL PUNTOS (SOBRE 40)	23,02	24,23	14,23

Egintza berean, “EUSKALTEL, S.A.” eta “TELEFÓNICA DE ESPAÑA, S.A.U.” enpresek aurkeztutako kontraeskaintzak irekitzen dira, zeintzuek, honako datuak

En el mismo acto se procede a la apertura de las contraofertas económicas presentadas por “EUSKALTEL, S.A.” y “TELEFÓNICA DE ESPAÑA, S.A.U.” que

igortzen dituzten:

arrojó los siguientes datos:

ENPRESA / EMPRESA	KONTRAESKAINTZAK / CONTRAOFERTAS					
	ATZIPEN NAGUSIA / ACCESO PRINCIPAL			BIGARREN MAILAKO ATZIPENA / ACCESO SECUNDARIO		
	ALTA / ALTA	ZERBITZUAREN HILEKO KUOTA / CUOTA MENSUAL SERVICIO	MANTENTZE-LANEN HILEKO KUOTA / CUOTA MENSUAL MANTENIMIENTO	ALTA / ALTA	ZERBITZUAREN HILEKO KUOTA / CUOTA MENSUAL SERVICIO	MANTENTZE-LANEN HILEKO KUOTA / CUOTA MENSUAL MANTENIMIENTO
EUSKALTEL	0,00 €	621,85 €	0,00 €	0,00 €	34,95 €	0,00 €
TELEFONICA	0,00 €	849,82 €	0,00 €	0,00 €	39,90 €	10,00 €

Beraz, aurkeztutako eskaintzen NEGOZIA DAITEZKEEN ETA AUTOMATIKOKI BALIOZTA DAITEZKEEN ALDERDIEN emaitza honako hau izango da:

Por lo tanto, el resultado de los ASPECTOS SUJETOS A NEGOCIACIÓN Y EVALUABLES AUTOMÁTICAMENTE de las ofertas presentadas es el siguiente:

ENPRESA / EMPRESA	PROPOSAMEN EKONOMIKOA / PROPOSICIÓN ECONÓMICA					
	ATZIPEN NAGUSIA / ACCESO PRINCIPAL			BIGARREN MAILAKO ATZIPENA / ACCESO SECUNDARIO		
	ALTA / ALTA	ZERBITZUAREN HILEKO KUOTA / CUOTA MENSUAL SERVICIO	MANTENTZE-LANEN HILEKO KUOTA / CUOTA MENSUAL MANTENIMIENTO	ALTA	ZERBITZUAREN HILEKO KUOTA / CUOTA MENSUAL SERVICIO	MANTENTZE-LANEN HILEKO KUOTA / CUOTA MENSUAL MANTENIMIENTO
SARENET S.A.	0,00 €	990,00 €	0,00 €	0,00 €	150,00 €	0,00 €
EUSKALTEL	0,00 €	621,85 €	0,00 €	0,00 €	34,95 €	0,00 €
TELEFONICA	0,00 €	849,82 €	0,00 €	0,00 €	39,90 €	10,00 €

Ondoren eta lizitazioa eraentzen duten pleguekin (BTPko 5.1 Atala) bat, aurkeztutako eskaintzak Informatika-Arlora bidaltzen dira dagokion balorazioa egiteko.

Seguidamente, y de conformidad con los pliegos (PCT- apartado 5.1) que rigen la licitación, se procedió a la remisión de las ofertas presentadas al Área de Informática, a fin de que realizase la valoración pertinente.

HAMARGARRENA.- 2014/01/08an, Informatika-Arloak NEGOZIA DAITEZKEEN ETA AUTOMATIKOKI BALIOZTA DAITEZKEEN ALDERDIEN balorazioa ematen du honako emaitza

DÉCIMO.- El día 08/01/2014 se procede a emitir por el Departamento de Informática la valoración sobre los ASPECTOS SUJETOS A NEGOCIACIÓN Y EVALUABLES AUTOMÁTICAMENTE

honekin:

con el siguiente resultado:

ESKATZAILEA / LICITANTE	SARENET	EUSKALTEL	TELEFONICA
PUNTUAK GUZTIRA (60 PUNTUREN GAIN) / TOTAL PUNTOS (SOBRE 60)	32,95	60	43,52

Beraz, lizitazioan lortutako amaierako puntuazioaren emaitzak honako hauek dira:

Por lo que la puntuación final en la licitación arroja los siguiente resultados:

LIZITATZAILEA / LICITADOR	SARENET	EUSKALTEL	TELEFÓNICA
Negoziatu ezin daitezkeen irizpideak / Criterios no sujetos a negociación	23,02	24,23	14,23
Negozia daitezkeen eta automatikoki baliozta daitezkeen alderdiak / Aspectos sujetos a negociación y evaluables automáticamente	32,95	60	43,52
PUNTUAZIOA, GUZTIRA / PUNTUACIÓN TOTAL	55,97	84,23	57,75

HAMAIKAGARRENA.- Horregatik guztiarengatik, kontratu hori “EUSKALTEL, S.A.” enpresari (IFK: A48766695) esleitzea proposatzen da.

UNDÉCIMO.- En virtud de cuanto antecede se propone adjudicar el contrato de referencia a la empresa “EUSKALTEL, S.A.” con C.I.F. A48766695.

HAMABIGARRENA.- 2014/01/09an, enpresari agindeia egiten zaio SPKLBTaren 151. artikuluan xedaturikoaren ondorioetarako, hots:

a) Zerga-betebeharrekin eta Gizarte-Segurantzakoekin egunean egotea.
b) 2.975,20 euroko behin betiko bermea eratu izana.

DUODÉCIMO.- En fecha 09/01/2014 se requiere a la empresa a los efectos de lo dispuesto en el artículo 151 TRLCSP, a saber:

a) Hallarse al corriente del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

b) Haber constituido garantía definitiva por importe de 2.975,20.- euros.

Espedientean, dagokion dokumentazioa jasota dago, enpresak errekerimendu hori betetzeko aurkeztutakoa.

En el expediente consta la correspondiente documentación presentada por la empresa al cumplimentar el requerimiento antedicho.

HAMAHIRUGARRENA.- Kontu-hartzailetza Arloak “EUSKALTEL, S.A.” enpresak kontratua egikaritzeko aurkeztutako prezioak ikusita, Informatika-Arloari kontratuaren gehienezko zenbatekoa doitzeko eskatzen dio kontratua gauzatzeko beharrezkoa

DECIMOTERCERO.- Por el Área de Intervención, vistos los precios presentados por “EUSKALTEL, S.A.” para la ejecución del contrato, se solicita al Área de Informática un ajuste del importe máximo del contrato a fin de no trabar más presupuesto municipal que el

dena baino udal-aurrekontu gehiago ez trabatzeko xedearekin. Informatika-Arloaren arabera, bigarren mailako 10 atzipenen beharra legoke gehienez (une honetan 5 ditu) eta kontratuak iraungo duen bi urtetarako, gehienez, 28.208 euroko gastua kalkulatzen du, BEZa barne.

necesario para el desarrollo del contrato. Desde el Área de Informática se estiman unas necesidades máximas de 10 accesos secundarios (se dispone ahora de 5) y un cálculo de gasto máximo de 28.208 euros para los dos años de contrato, I.V.A. incluido.

ZUZENBIDEZKO OINARRIAK

FUNDAMENTOS DE DERECHO

I.- Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Bategina (SPKLTB), Azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretu bidez onartua.

I.- Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (TRLCSP), aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre.

II.- Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Araudi Orokorra, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretu bidez onetsia eta maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, SPKLTB aurkaesaten ez duen heinean.

II.- Reglamento General de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre y Real Decreto 817/2009 de 8 de mayo, en lo que no se oponga al TRLCSP.

III.- 7/85 Legea, apirilaren 2koa, Tokiko Araubidearen Oinarriak arautzen dituena, apirilaren 18ko 781/1986 ELD, bidez onartutako Testu Bategina eta harekin lotutako aplikagarri den gainerako legedia.

III.- Ley 7/85 de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, Texto Refundido aprobado por R.D.L. 781/1.986, de 18 de abril y demás legislación conexa que resulte de aplicación.

IV.- Tokiko Gobernu Batzordeari dagokio proposatzen den esleipena egitea, bera baita kontratazio-espediente honetako kontratazio-organo eskumenduna.

IV.- Corresponde a la Junta de Gobierno Local la adjudicación que se propone por ser el órgano de contratación competente en el presente el expediente de contratación.

Kontratazio-Zerbitzuko zinegotziaren eskariz, Tokiko Gobernu Batzordeari helarazten zaio aintzat har dezan honako

A instancia del Concejal Responsable del Servicio de Contratación se eleva a la consideración de la Junta de Gobierno Local la siguiente

ERABAKI-PROPOSAMENA:

PROPUESTA DE ACUERDO

LEHENENGOA: GETXOKO UDALARENTZAT INTERNETEZ

PRIMERO: Adjudicar a empresa “EUSKALTEL, S.A.” con C.I.F. A48766695 el SERVICIO DE ACCESO A INTERNET

KOMUTATU GABE BALIATZEKO ZERBITZUA "EUSKALTEL, S.A." enpresari (IFK: A48766695) esleitzea honako balorazio-taularen arabera:

NO CONMUTADO PARA EL AYUNTAMIENTO DE GETXO, de acuerdo con el siguiente cuadro de valoración:

LIZITATZAILEA / LICITADOR	SARENET	EUSKALTEL	TELEFÓNICA
Negoziatu ezin daitezkeen irizpideak / Criterios no sujetos a negociación	23,02	24,23	14,23
Negozia daitezkeen eta automatikoki baliozta daitezkeen alderdiak / Aspectos sujetos a negociación y evaluables automáticamente	32,95	60	43,52
PUNTUAZIOA, GUZTIRA / PUNTUACIÓN TOTAL	55,97	84,23	57,75

Esleipenaren zenbatekoa, kontratuak iraungo duen bi urterako, gehienez, 28.208,16 eurokoa izango da, %21eko BEZa barne (23.312,53 euro gehi BEZaren %21ari dagozkion 4895,63 euro), atzipen nagusi bat eta bigarren mailako gehienez 10 atzipen kontuan hartuta eta "EUSKALTEL, S.A." enpresak bere eskaintza ekonomikoan eskainitako prezioen arabera, hots:

La adjudicación es por un importe máximo para los dos años de contrato de 28.208,16 euros, 21% de I.V.A. incluido (23.312,53 euros más 4895,63 euros del 21% de I.V.A.), teniendo en cuenta un acceso principal y hasta un máximo de 10 accesos secundarios estimados y en función de los precios ofertados por "EUSKALTEL, S.A." en su oferta económica a saber:

	ALTA / ALTA	ZERBITZUAREN HILEKO KUOTA / CUOTA MENSUAL SERVICIO	MANTENTZE-LANEN HILEKO KUOTA / CUOTA MENSUAL MANTENIMIENTO	ALTA / ALTA	ZERBITZUAREN HILEKO KUOTA / CUOTA MENSUAL SERVICIO	MANTENTZE-LANEN HILEKO KUOTA / CUOTA MENSUAL MANTENIMIENTO
EUSKALTEL	0,00 €	621,85 €	0,00 €	0,00 €	34,95 €	0,00 €

Prezio horietan BEZa sartu gabe dago, beraz, atzipen nagusiaren hileko zenbatekoa 621,85 euro gehi horren BEZaren %21ari dagozkion 130,59 eurokoa izango da eta bigarren mailako atzipen bakoitzaren zenbatekoa 34,95 euro gehi horren BEZaren %21ari dagozkion 7,34 eurokoa izango da. Ondorioz eta bigarren mailako 10 atzipenera bitarteko aurreikuspenak kontuan hartuta, kontratuaren urteko gehienezko zenbatekoa 14.104,08 eurokoa izango da, BEZaren %21a barne.

Estos precios son sin I.V.A., por lo que el importe mensual del acceso principal ascenderá a 621,85 euros más 130,59 euros del 21% de I.V.A. y el importe mensual de cada uno de los accesos secundarios ascenderá a 34,95 euros más 7,34 euros del 21% de I.V.A. En consecuencia y teniendo en cuenta unas previsiones de hasta 10 accesos secundarios, el importe máximo anual del contrato ascenderá a 14.104,08 euros, 21% de I.V.A. incluido.

Kontratuak BI (2) URTEKO iraupena izango du, abian jartzen denetik zenbatzen hasita eta ezingo da luzatu.

El plazo de duración del contrato será de DOS (2) AÑOS, contado a partir desde su puesta en marcha, no siendo susceptible de prórroga alguna.

Zerbitzu guztiak abian jartzeko epeak ezingo du 60 egunetik gorakoa izan, esleipen-datatik zenbatzen hasita, eta 30 egunetik gorakoa Baldintza Teknikoen Pleguko 4.5 atalean aurreikusitako zerbitzuen kasuan. Lizitatzaileak, edozein kasutan ere, aplikagarri zaion indarrean dagoen legediak eskatutako epeak eta TMBak (Telekomunikazioen Merkatuaren Batzordea) emandako ebazpenak eta gomendioak errespetatzeko konpromisoa hartzen du.

El plazo de puesta en marcha de todos los servicios no podrá ser superior a 60 días a partir de la fecha de adjudicación y de 30 días para los servicios contemplados en el apartado 4.5 del Pliego de Condiciones Técnicas, comprometiéndose el licitador a respetar en cualquier caso los plazos máximos exigidos por la legislación vigente aplicable y resoluciones y recomendaciones de la CMT (Comisión del Mercado de las Telecomunicaciones).

BIGARRENA: Esleipendunak, SPKLTBaren 156.1 artikuluaren arabera, Kontratazio-Zerbitzuaren bulegoetan, Foru kaleko 8. zenbakian dagoena, aurkeztu beharko du kontratua administrazio-dokumentuan formalizatzeko, gehienez, erabaki honen jakinarazpena jaso ondoko hamabost egun baliodunen epean.

SEGUNDO: El adjudicatario, de conformidad con lo indicado en el artículo 156.1 del TRLCSP, deberá comparecer en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, para formalizar el contrato en documento administrativo, en un plazo máximo de quince días hábiles desde la recepción de la notificación del presente acuerdo.

HIRIGINTZA, OBRA ETA ZERBITZUAK ETA INGURUMENA

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE

49.- "PORTU ZAHARRA" 19. EREMUAN, ERRIBERA KALEKO 9. ZENBAKIAN, FAMILIA BAKARREKO 5 ETXEBIZITZA ATXIKIEN ETA GARAJEEN ERAIKUNTZAREKIN LOTUTA ESKURATU DAITEKEEN ETA GAUZATU EZIN DAITEKEEN APROBETXAMENDU-GELDIKINA ESKURATZEKO DESJABETZE-ESPEDIENTEARI HASIERA EMATEKO PROPOSAMENA

49.- PROPUESTA DE INICIO DEL EXPEDIENTE EXPROPIATORIO PARA LA ADQUISICIÓN DEL EXCEDENTE DE APROVECHAMIENTO SUSCEPTIBLE DE APROPIACIÓN Y NO MATERIALIZABLE RELATIVO A LA CONSTRUCCIÓN DE 5 VIVIENDAS UNIFAMILIARES ADOSADAS Y GARAJES EN LA CALLE RIBERA Nº 9, AREA Nº 19-"PUERTO VIEJO".

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunaren eskariz honako hau erabaki zen:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.-

PRIMERO.-

"PROMOCIONES VIZCAINAS ITXAS ONDO, S.L." enpresak Erribera kaleko 9. zenbakian (19. Eremua – "Portu Zaharra") familia bakarreko 5 etxebizitza atxiki eta garajeak eraikitzeko, zeinak, 138,71 aprobetxamendu-unitate barnebiltzen dituen, sustatutako jarduerarekin lotuta, eskuratu daitekeen eta gauzatu ezin daitekeen aprobetxamendu-geldikina eskuratzeko desjabetze-espedientea hasitzat ematea.

BIGARRENA.- Halaber, balio justuaren espedientea ere hasitzat ematen da interesatuak dagokion prezio-orria jada aurkeztu baitu.

HIRUGARRENA.- Aprobetxamendu-unitatearen balorazioa 2.359,32 eurotan finkatzea; ondorioz, balio justua 327.261,08 eurotan finkatuta geratuko da. Zenbateko hori faktura aurkezten denean ordainduko da BEZarekin batera jarraian zehazten diren balditzetan:

Tener por iniciado el expediente expropiatorio para la adquisición del excedente de aprovechamiento susceptible de apropiación y no materializable relativo a la actuación, promovida por la mercantil "PROMOCIONES VIZCAINAS ITXAS ONDO, S.L.", para la construcción de 5 viviendas unifamiliares adosadas y garajes en la calle Ribera nº 9 (Area nº 19-"Puerto Viejo"), y que representa 138,71 unidades de aprovechamiento.

SEGUNDO.- Tener igualmente por iniciado el expediente de justiprecio al haber sido presentada por el interesado la correspondiente hoja de aprecio.

TERCERO.- Establecer la valoración de la unidad de aprovechamiento en 2.359,32 euros, quedando fijado, consecuentemente, el justiprecio en 327.261,08 euros, que será abonado, una vez presentada la correspondiente factura, junto con el IVA , en los siguientes términos:

KONTZEPTUA / CONCEPTO	ZENBATEKOA / IMPORTE
"Erribera kalean (19. Eremua – "Portu Zaharra") familia bakarreko 5 etxebizitza atxiki eta garajeak eraikitzeko lizentziari dagokion eskuratu daitekeen eta gauzatu ezin daitekeen aprobetxamendu-geldikinaren desjabetzeari dagokion balio justuaren zenbatekoa.	Oinarri zergapegarria / Base Imponible 327.261,08 euro BEZa / IVA.......................... 68.724,83 euro GUZTIRA / TOTAL ....395.985,91 euro

LAUGARRENA.- Erabaki horiek esanbidez jasotzea Hirigintzako Aprobetxamenduen Transferentzien Erregistroan.

BOSGARRENA.- Arlo Ekonomikoari Erabaki horien berri helaraztea behar bezala egikaritu daitezen.

CUARTO.- Dejar constancia expresa de estos acuerdos en el Registro de Transferencias de Aprovechamientos Urbanísticos.

QUINTO.- Dar cuenta de los precedentes acuerdos al Area Económica para su debida ejecución.

50.- KAPITENE BASETXEA GETXOKO ELEXALDEKO PERUNE ESTRATAKO 16AN

50.- PROPUESTA DE DEVOLUCIÓN DE LA FIANZA DEPOSITADA EN GARANTÍA DE LA LICENCIA DE

ERABERRITZEKO ESKATUTAKO OBRA-BAIMENAREN BERME JARRITAKO FIDANTZA ITZULTZEKO PROPOSAMENA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunaren eskariz honako hau erabaki zen:

LEHENENGOA.-

I. Mª ANGELES GARCIA BILBAO andreak eta RAMON CONCHA FERNANDEZ jaunak fidantza itzultzeko egindako eskaera onartzea. Fidantza, 6.383,00 eurokoa, (3/2010/1/000474) zenbakidun eragiketa, Getxoko Andra Mariako Peruena Estarta 16an dagoen "Kapitene", baserria zaharberritu eta bi bizitzako etxe bihurtzeko emandako lizentziaren baldintzen aurrean erantzuteko gordailutu zen bere egunean. Obra horiek Tokiko Gobernu Batzordeak 2010.01.19ko ohiko bilkuran hartutako 18 zenbakidun Erabaki bidez baimendu ziren; izan ere, gaiari dagokionez Udaleko arkitektoak 2014.02.11n eta Udaleko Azpiegituren eta Zerbitzuen arduradunak 2014.01.30ean emandako txostenekin bat, obrak eta instalazioak bere egunean eraikuntza-lizentzian ezarritako baldintzen arabera egikaritu dira.

II. Ebazpen hau interesdunei jakinaraztea ezar ditzaketen errekurtsoen berri emanez.

BIGARRENA.- Erabaki hau Udaleko Diruzaintza Arloari helaraztea dagozkion ondorioak sortu ditzan, kontuan hartuz, abala Mª ANGELES GARCIA BILBAO andreak eta RAMON CONCHA FERNANDEZ jaun-andreak eratu zutela eta 6.383,00 eurokoa dela,

OBRAS DE REFORMA DEL CASERÍO "KAPITENE", SITO EN ESTRADA PERUNE, Nº 16.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.-

I. Acceder a la solicitud efectuada DÑA. Mª ANGELES GARCIA BILBAO y D. RAMON CONCHA FERNANDEZ para la devolución de la fianza, por importe de por valor de 6.383,00€ (operación nº 3/2010/1/000474) depositada en su día para responder de las condiciones de la licencia para la reforma reforma de. Caserío "Kapitene", sito en la Estrada de Perune, nº 16, de Sta. Maria de Getxo, para su transformación en Vivienda Bifamiliar, obras que fueron autorizadas mediante Acuerdo nº 18 de la Junta de Gobierno Local, en sesión ordinaria celebrada el día 19.01.10, por cuanto que, a la vista de los informes emitidos al respecto por el Arquitecto Municipal de fecha de 11.02.14 y por el Responsable de Infraestructura y Servicios Municipal, de fecha 30.01.14, las obras e instalaciones han sido ejecutadas conforme a las condiciones impuestas en su día en la licencia de construcción.

II. Notificar este acuerdo a los interesados con indicación de los recursos procedentes.

SEGUNDO.- Dar traslado del presente acuerdo al Departamento de Tesorería municipal a los efectos oportunos, teniendo en cuenta que el aval fue constituido por DÑA. Mª ANGELES GARCIA BILBAO y D. RAMON CONCHA FERNANDEZ por importe de

3/2010/1/000474 zenbakidun eragiketa.

51.- EUSKAL HERRIA KALEKO 25EAN DAGOEN LOKALA ERABERRITZEKO GAUZATUTAKO OBREN LEHENENGO ERABILERAKO BAIMENA EMATEKO PROPOSAMENA.

Josu Loroñok abstentzio egin du

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunaren eskariz honako hau erabaki zen:

LEHENENGOA.-

I.- MARIA BEGOÑA GOIENETXE ZARANDONA andreari Algortako Euskal Herria kaleko 25.ean dagoen lokalean hura etxebizitza bihurtzeko gauzatutako obren lehenengo erabilerarako eskatutako lizentzia ematea. Obra horiek Tokiko Gobernu Batzordeak 2008ko uztailaren 8an egindako ohiko bilkuran hartutako 472 zenbakidun Erabaki bidez baimendu ziren. Hori guztia aurkeztutako dokumentazioa eta Udaleko arkitektoak 2014.02.11n emandako txostena ikusita.

Etxebizitzari dagokion azalera erabilgarria, gutxi gorabehera, 43,66 m2-koa da.

II.- Esanbidez jasota geratzen da Euskadiko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legeko 211.2 artikuluan aurreikusitakoarekin bat, lizentziak jabetza-eskubidea errespetatuz eta hirugarrenak kaltetu gabe emango direla.

6.383,00€ y nº de operación nº 3/2010/1/000474.

51.- PROPUESTA DE CONCESIÓN DE LICENCIA DE PRIMERA UTILIZACIÓN PARA LAS OBRAS DE REFORMA DEL LOCAL SITO EN LA C/ EUSKAL HERRIA, 25.

Josu Loroño se abstiene.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.-

I.- Conceder a DÑA. MARIA BEGOÑA GOIENETXE ZARANDONA, la licencia de primera utilización solicitada para las obras ejecutadas de reforma del local sito en la c/ Euskal Herria, 25, de Algorta, dirigidas a su transformación en una vivienda, obras que fueron autorizadas por Acuerdo nº 472 de la Junta de Gobierno Local, adoptado en sesión ordinaria celebrada el día 8 de julio de 2008. Todo ello a la vista de la documentación presentada y del informe emitido por el Arquitecto Municipal, de fecha 11.02.14.

La superficie útil aproximada correspondiente a la vivienda de referencia es de 43,66 m2.

II.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el Art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

III.- Ebazpen hau interesdunei jakinaraztea ezar ditzaketen errekurtsoen berri emanez

III.- Notificar este acuerdo a los interesados con indicación de los recursos procedentes.

IV. Esanbidez gogorarazten zaio higiezinaren egungo egoera fisikoa egoera juridikora egokitzeko, aldaketari alta eman beharko diola Foru Ogasunean katastroko eraginetarako (Ondasun Higiezinen gaineko Zergaren 9/89 FAren 23. artikulua) eta inguruabar horren berri jakinarazi beharko diola Udalari.

IV. Se le recuerda expresamente que para adecuar la situación física actual del inmueble a la jurídica, deberá dar de alta la modificación en Hacienda foral, a los efectos de catastro (NF 9/89 del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, art 23) comunicándolo a este Ayuntamiento.

V. Erabaki hau Udaleko Estatistika Arloari helaraztea dagozkion ondorioak sortu ditzan.

V. Dar traslado del presente Acuerdo al Departamento de Estadística Municipal, a los efectos oportunos.

BIGARRENA.- Arlo Ekonomikoak dagokion likidazioa egingo du aurkeztutako likidazioaren zenbatekoa 32.480,56 eurokoa dela kontuan hartuta.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que el importe de la liquidación presentada asciende a la cantidad de 32.480,56 €.

Gai-zerrendaz kanpo, premiazko deklarazioa aurrez eginda, eta "quorum"a zegoela ikusita, apirilaren 18ko 781/86 Legegintzako Errege Dekretuko 51. artikuluan jasota dagoen moduan, ondorengo erabakiak sartu dira:

Fuera del Orden del Día, previa declaración de urgencia, y por lo tanto, con el "quorum" prevenido en el artículo 51 del Real Decreto Legislativo 781/86, de 18 de abril, se acordó incluir los siguientes acuerdos:

52.- 11.1.NEGURI EGIKARITZE-UNITATEARENTZAT ONETSITAKO BIRZATIKETA PROIEKTUA ALDATUTA BEHIN BETIKO ONESTEKO PROPOSAMENA.

52.- APROBAR, CON CARÁCTER DEFINITIVO LA MODIFICACIÓN DEL PROYECTO DE REPARCELACIÓN APROBADO PARA LA UNIDAD DE EJECUCIÓN 11.1-"NEGURI".

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunaren eskariz honako hau erabaki zen:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.- Neguri izeneko 11.1 Egikaritze-Unitaterako onartutako

PRIMERO.- Aprobar, con carácter definitivo, la Modificación del Proyecto de

Birpartzelatze-proiektuaren Aldaketa behin betiko onartzea; horren bitartez, ondoriozko 1 zenbakidun partzelaren gainean eratutako pertsona eta ibilgailuentzako bide-zorra aldatzen da, dauden instalazio edo zerbitzu-sareen bidera hedatzeko eta, horrek, "ondoriozko partzelen" atalaren zuzenketa dakar.

Reparcelación aprobado para la Unidad de Ejecución 11.1-"Neguri", en el sentido de modificar la servidumbre de paso de personas y vehículos constituída sobre la parcela resultante nº 1, para ampliarla a paso de instalaciones o redes de servicio existentes, con la consiguiente rectificación en el apartado de "parcelas resultantes".

BIGARRENA.- Udalaren erabaki hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialaren iragarki-taulan eta udalerrian hedapena duen probintziako egunkari batean argitaratzea eta interesdunei pertsonalki jakinaraztea.

SEGUNDO.- Publicar en el tablón de anuncios del Boletín Oficial de Bizkaia, este acuerdo en el Ayuntamiento y en un periódico de la provincia de difusión corriente en la localidad, con notificación personal a los interesados.

HIRUGARRENA.- Administrazio-bidean behin betikoak diren erabaki hauen aurrean, eta jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, BI HILABETEKO epearen barruan, Administrazioarekiko Auzien Epaitegiaren aurrean ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZI-ERREKURTSOA ezartzeko aukera dagoela espresuki jasoaraztea, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioari buruzko uztailaren 13ko 29/1998 Legearen 8 eta 46. artikuluetan ezarritakoaren arabera, Herri-administrazioen Araubide Juridikoa eta Administrazio-prozedura Erkidearen 30/1992 Legearen 109.c) artikuluarekin bat etorriz.

TERCERO.- Dejar constancia expresa de la posibilidad de deducir, frente a estos acuerdos, definitivos en vía administrativa, y en el plazo de DOS MESES, contados desde el día siguiente al de la recepción de su notificación, RECURSO CONTENCIOSO ADMINISTRATIVO ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo, a tenor de lo establecido en los arts. 8 y 46 de la Ley 29/1998 de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa, en concordancia con el art. 109.c) de la Ley 30/1992, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Nolanahi ere, nahi izanez gero, aurreko paragrafoan adierazitako Administrazioarekiko Auzi-errekurtsoaren aurretik, BERRAZTERTZEKO ERREKURTSOA jar daiteke erabakia hartu duen organoaren aurrean, jakinarazpena jasotzen den hurrengo egunetik zenbatzen hasita, HILABETE BATEKO epearen barruan, aipatutako 30/1992 Legearen 116 eta 117. artikuluetan ezarritakoaren arabera.

No obstante, con carácter potestativo y previo al Recurso Contencioso-Administrativo señalado en el párrafo anterior, contra dichos acuerdos podrá interponerse RECURSO DE REPOSICIÓN, ante el mismo órgano que los dicta, en el plazo de UN MES, que se contará desde el día siguiente al de la fecha de la recepción de su notificación, conforme a lo establecido en los artículos 116, 117 de la Ley 30/1992 citada.

Dena dela, nahi duenak, bere eskubideak hobeto defendatzeko egoki irizten dizkion ekintzak egin edo errekurtsoak jar ditzake.

Todo ello, sin perjuicio de cualquier otra acción o recurso que se estimase oportuno interponer para la mejor defensa de los derechos.

LAUGARRENA.- Erabaki horiek Udal honetako Ondare Unitateari eta Kontu-hartzailetzari helaraztea.

CUARTO.- Dar traslado de estos acuerdos a la Unidad de Patrimonio de este Ayuntamiento, así como a la Intervención Municipal.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakariak bilkura egun bereko goizeko bederatziak eta hogei direnean eman du bukatutzat. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta Lehendakariak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, la Presidenta levantó la sesión siendo las nueve horas y veinte minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía la señora Presidenta, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.